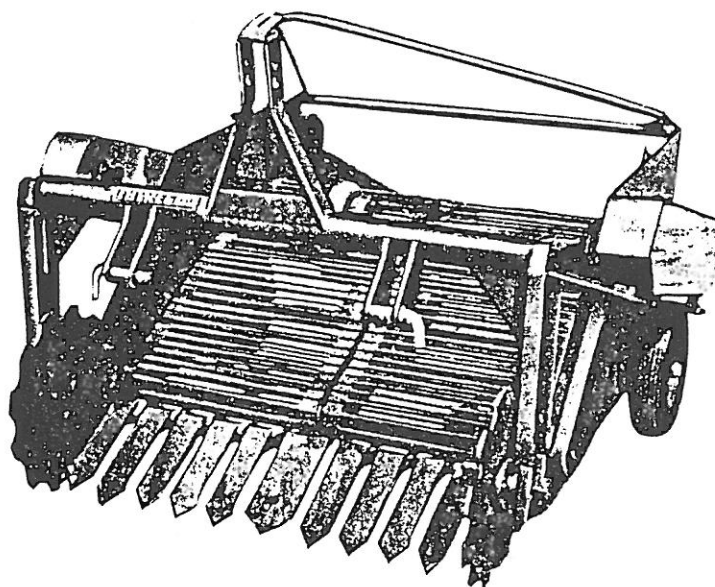


Brugsanvisning og reservedelsliste
Owners Manual and Spare Parts List
Bedienungsvorschrift und Ersatzteilliste
Mode d'emploi et Catalogue de pieces
de rechange

KARTOFFELOPTAGER
POTATODIGGER
KARTOFFELRODER
L'ARRACHEUSE-ALIGNEUSE
A POMMES DE TERRE

PD2



H. A. NORLYK & SØNNER A/S

Thyregod, 7323 Give, Denmark — Phone 05 73 40 99 — Telex 60679 Norlyk DK — Telegrams Norlykson, Give

BRUGSANVISNING FOR PD 2.

TILKOBLING PÅ TRAKTOR.

Maskinen tilkobles på traktorens løftearme og topstang. P.T.O. akslen monteres. Længden på P.T.O akslen kontrolleres og tilpasses e.v.t. på længde således at akslen har passende overlappning i både hævet og sænket stilling.

Akslen må ikke skubbes helt sammen.

Brug kun den originale P.T.O. aksel med sikkerhedskobling.

Stop P.T.O. akslen når maskinen hæves.

INDSTILLING AF SKÆRDYBDE

Skærdybden indstilles med traktorens lifthåndtag, samt topstangens længde.

Længere topstang mindre dybde.

Kortere topstang større dybde.

KÆDEHASTIGHED.

Kædehastigheden skal tilpasses kørehastigheden således at en passende mængde jord følger med op ad kæden, for at undgå beskadigelse af kartoflerne. Kædehastigheden skal tilpasses sa kartofferlene m.m. afleveres inde på risten. Under svære forhold kan det være nødvendigt at montere ovale rystehjul i stedet for de runde bæreruller i kæden for at få tilstrækkeligt jord siet fra.

KÆDEMONTERING.

Standard: Gummikæde — deling, 36 mm

Plastikbeklædning kan leveres til alle kæder.

INDSTILLING AF RIST.

Risten indstilles således at ristestængerne går lidt ned i jorden med bagenden, således at kartoflerne passerer jævnt ned over risten.

VEDLIGEHOJDELSE.

For at undgå unødvendigt slidtage er det meget vigtigt at man jævnligt kontrollerer om kæde- og bæreruller løber rundt.

Efter hver sæson skal maskinen renses. Blankslidte steder indsmøres i rustbeskyttende olie. Rullekæderne renses og smøres grundigt.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR PD 2.

CONNECTING TO TRACTOR.

The machine is connected to the lifting arm and top bar of the tractor and the length of the P.T.O. shaft is checked and adjusted if necessary so the shaft has adequate overlapping in both high and low position.

The shaft must not be pushed close together.

Use only the original P.T.O. shaft with safety coupling.

Stop the P.T.O. shaft when the machine is raised.

ADJUSTING DEPTH OF CUT.

The depth of cut is adjusted by means of the lifting lever of the tractor as well by the length of the top bar.

Longer top bar lesser depth.

Shorter top bar greater depth.

CHAIN SPEED.

The chain speed shall match the travelling speed so that an adequate amount of soil is coming up along the chain, to avoid damaging the potatoes. The chain speed must be adjusted so the potatoes etc. are delivered within the crate. Under difficult conditions it may be necessary to install oval shaker wheels in stead of the round supporting rollers in the chain to have sufficient soil strained.

INSTALLATION OF CHAIN.

Standard: Rubber chain — pitch, 36 mm.

Plastic cover can be supplier for all chains.

ADJUSTEMENT OF CRATE.

The crate is adjusted so that the rear par of the crate bars go somewhat down in the ground to make the potatoes passing steady down the crate.

MAINTENANCE.

To avoid unnecessary wear and tear, it is very important to check frequently if chain- and supporting rollers are rotating freely.

After every season the machine must be cleaned and worn spots lubricated with anti-corrosive oil. The roller chains are cleaned and thoroughly lubricated.

BEDIENUNGSVORSCHRIFT FÜR DIE PD 2.

EINKUPPELUNG AN SCHLEPPER.

Die Maschine ist an den Hebern und der Toppstange des Schleppers einzukuppeln. Die P.T.O. Welle montieren. Die Länge der P.T.O. Welle kontrollieren und evt. die Länge anpassen, so dass die Welle eine passende Überlappung in sowohl gehobener als auch gesenkter Stellung hat.

Die Welle inst nicht ganz zusammen zu schieben.

Nur die Originale P.T.O. Welle mit Sicherheitskuppelung verwenden.

Die P.T.O. Welle während Hebung der Maschine einstellen.

ADJUSTIERUNG DER SCHNITTIEFE.

Die Schnitttiefe lässt sich durch den Lifthandgriff des Schleppers, und die Länge der Toppstange adjustieren.

Längere Toppstange kleinere Tiefe.

Kürzere Toppstange grössere Tiefe.

KETTENGESCHWINDIGKEIT.

Die Kettengeschwindigkeit ist so der Laufgeschwindigkeit anzupassen, dass eine passende Menge von Erde an der Kette mitfolgt, um Beschädigung der Kartoffeln zu vermeiden. Die Kettengeschwindigkeit **muss** so angepasst sein, dass die Kartoffeln u.a.m. auf dem Rost abgeliefert werden. Unter schwierigen Verhältnissen mag es notwendig sein, ovale Schüttelräder anstatt der runden Stützwalzen in der Kette zu montieren, um genug Erde abzusieben.

KETTENMONTIERUNG.

Standard: Gummikette — Umfangsteilung, 36 mm

Kunststoffbekleidung ist lieferbar für sämtliche Ketten.

EINSTELLUNG VOM ROST.

Der Rost so einstellen, dass die Roststangen ein wenig mit den Hinterecken in die Erde herabstecken, damit die Kartoffeln eben über den Rost fließen dürfen.

INSTANDHALTUNG.

Um unnötigen Verschleiss zu vermeiden, ist es sehr wichtig, dass man regelmässig kontrolliert, ob die Ketten- und Stützwalzen sich herumdrehen.

Nach jeder Saison die Maschine reinigen und blankverschlossene Stellen mit Rostschutzöl einschmieren. Die Rollenketten reinigen und sorgfältig schmieren.

MODE D'EMPLOI POUR PD 2.

ACCOUPLLEMENT SUR LE TRACTEUR.

La machine est accouplée aux bras élévateurs et arbre supérieur du tracteur. L'arbre P.T.O. est monté. La longueur de l'arbre P.T.O. est contrôlée et éventuellement ajustée à la longueur, de sorte que l'arbre ait un croisement propre en position élevée et baissée.

L'arbre ne doit pas être repoussé complètement.

Utilisez seulement l'arbre P.T.O. original avec accouplement de surêté.

Arretz l'arbre P.T.O. quand la machine est levée.

REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRANCHANT.

La profondeur de tranchant est réglée avec la manivelle lift du tracteur, et avec la longueur de l'arbre supérieur.

Arbre supérieur plus long - moins de profondeur.

Arbre supérieur plus court - plus de profondeur..

VITESSE DE CHAINES.

La vitesse de chaînes doit être ajustée à la vitesse de roulement de sorte qu'une quantité assez large de terre soit apportée sur la chaîne afin d'éviter d'endommagement des pommes de terre.

La vitesse de chaînes doit être ajustée d'une telle façon que les pommes de terre e.a. soient remises sur le grille. Dans des conditions dures il peut être nécessaire de monter des roues secoueuses ovales au lieu des cylindres ronds de support sur la chaîne pour séparer assez de terre des pommes de terre.

MONTAGE DE CHAINES.

Standard: Chaîne caoutchouc — partition, 36 mm

Revêtement plastic peut être fourni pour toutes les chaînes.

REGLAGE DU GRILLE.

Le grille est réglé de sorte que les bâtons de grille postérieurs entrent un peu dans le sol et que les pommes de terre passent continuellement sur le grille.

ENTRETIEN.

Afin d'éviter une usure inutile il est très important de contrôler régulièrement la circulation des cylindres de chaînes et de support.

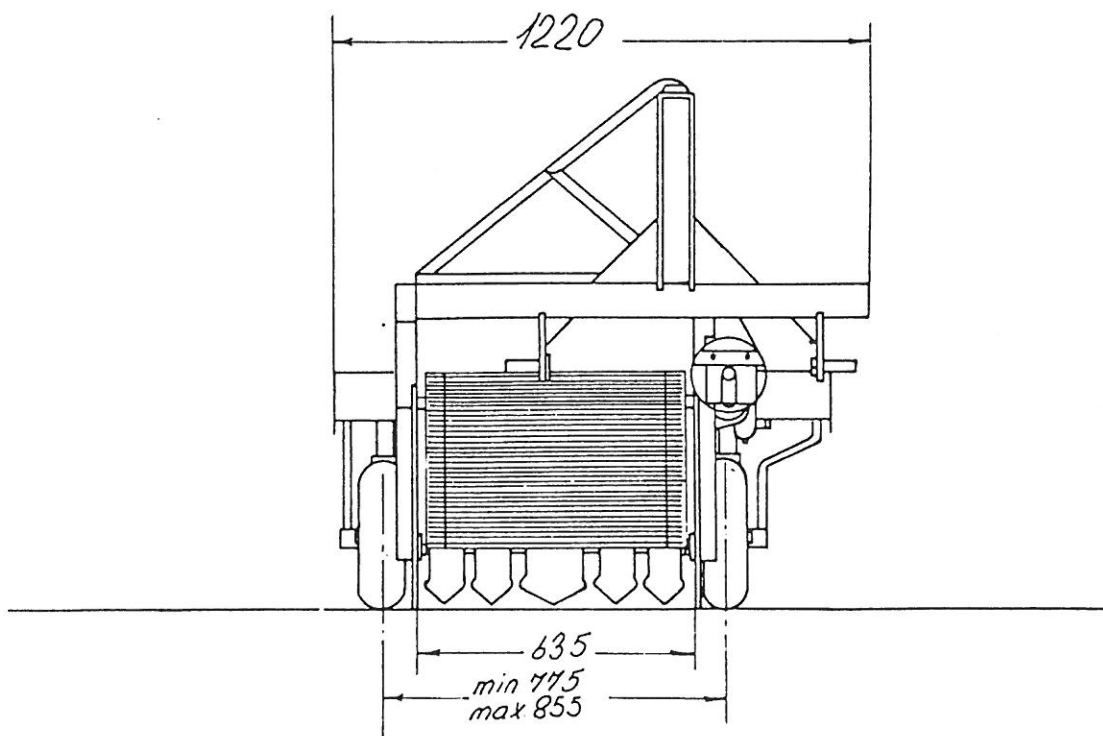
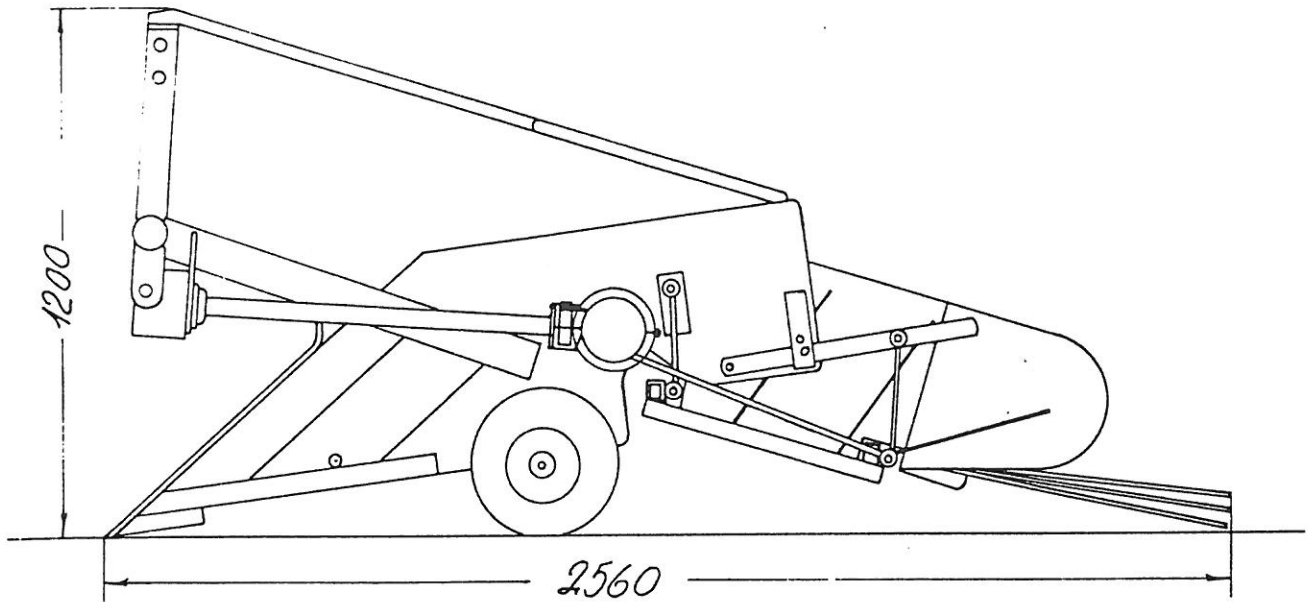
Après chaque saison la machine doit être nettoyée et les endroits usés engraisés avec une matière protectrice contre la rouille.

Les chaînes roulantes sont nettoyées et engraisées.



KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNÉUSE
A POMMES DE TERRE

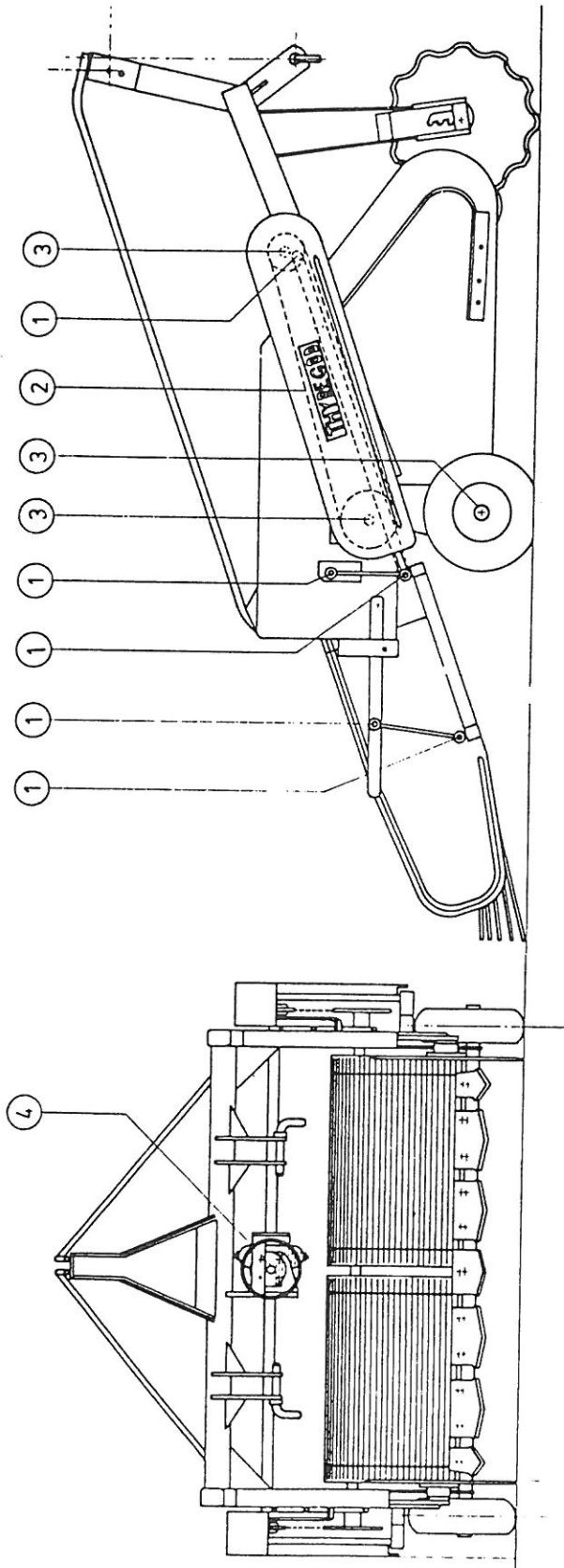
MALSKITSE
DIMENSIONAL SKETCH
MASSKIZZE
SCHEMA DE MESURES



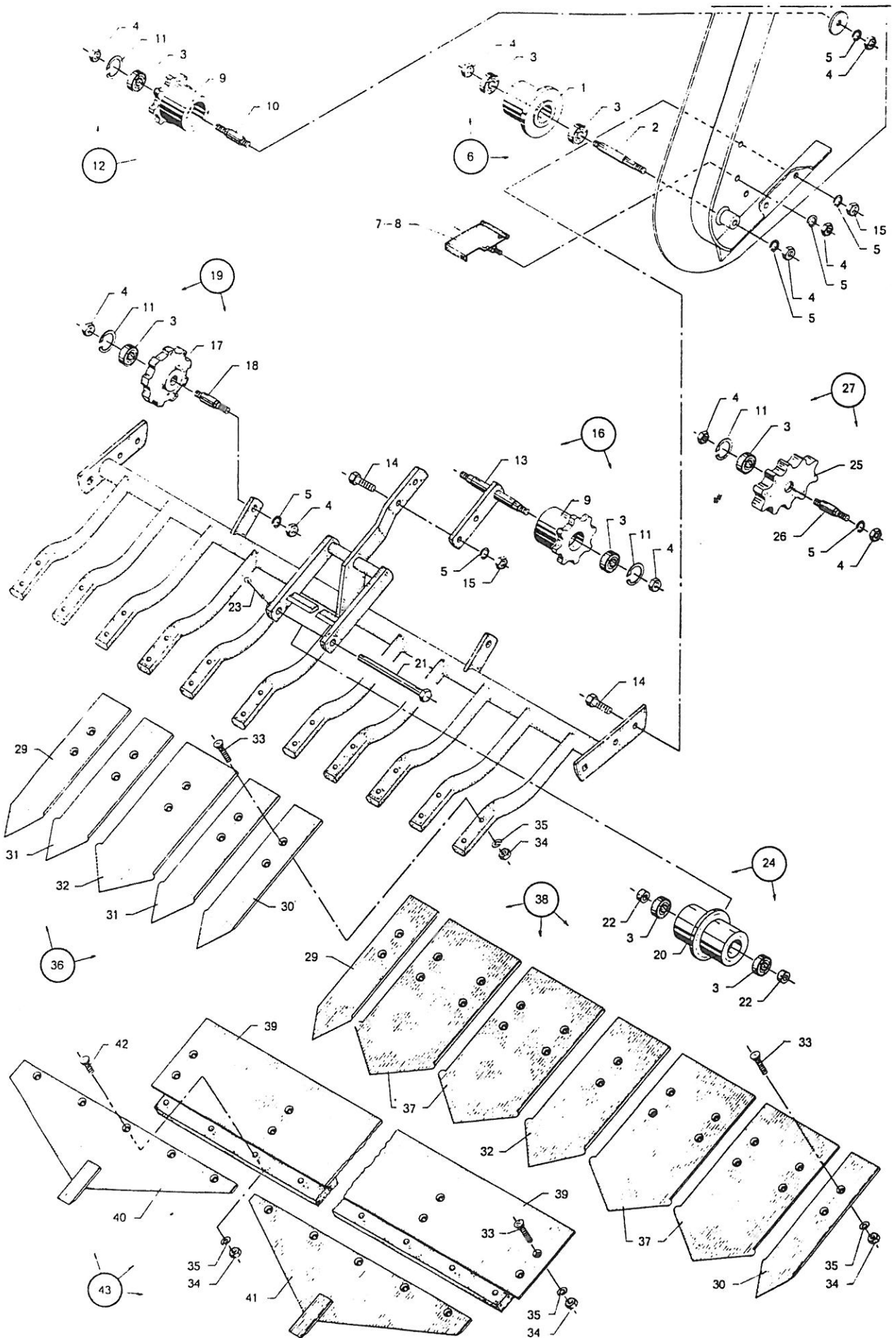


KARTOFFELOPTAGER
 KARTOFFELRODER
 POTATODIGGER
 L'ARRACHEUSE-ALIGNEUSE
 A POMMES DE TERRE

SMØRESKEMA
 LUBRICATION CHART
 SCHMIERBOGEN
 SCHEMA DE LUBRIFICATION
 ET D'ENGRAISSAGE



Pos.	Smøring	Schmierung	Lubrication	Lubrification
1	8 arbejdstimer BP ENERGREASE LS 2	8 Arbeitsstunden BP ENERGREASE LS 2	8 workinghours BP ENERGREASE LS 2	8 heures de travail BP ENERGREASE LS 2
2	1-2 gange ugentlig Håndkandesmøring	1-2 mal ugentlig Håndkanneschmierung	once or twice weekly Oil can lubrication	1-2 fois par semaine Graisser avec pot
3	1-2 gange årligt BP ENERGREASE LS 2	1-2 mal årligt BP ENERGREASE LS 2	once or twice yearly BP ENERGREASE LS 2	1-2 fois par an BP ENERGREASE LS 2
4	1 gang årligt Kontrol / Efterfyld BP ENERGOL GR 425 EP	1 mal årligt Kontrolle / Nachfüllung BP ENERGOL GR 425 EP	once a year Control / Refill BP ENERGOL GR 425 EP	1 fois par an Controle / Remplissage BP ENERGOL GR 425 EP

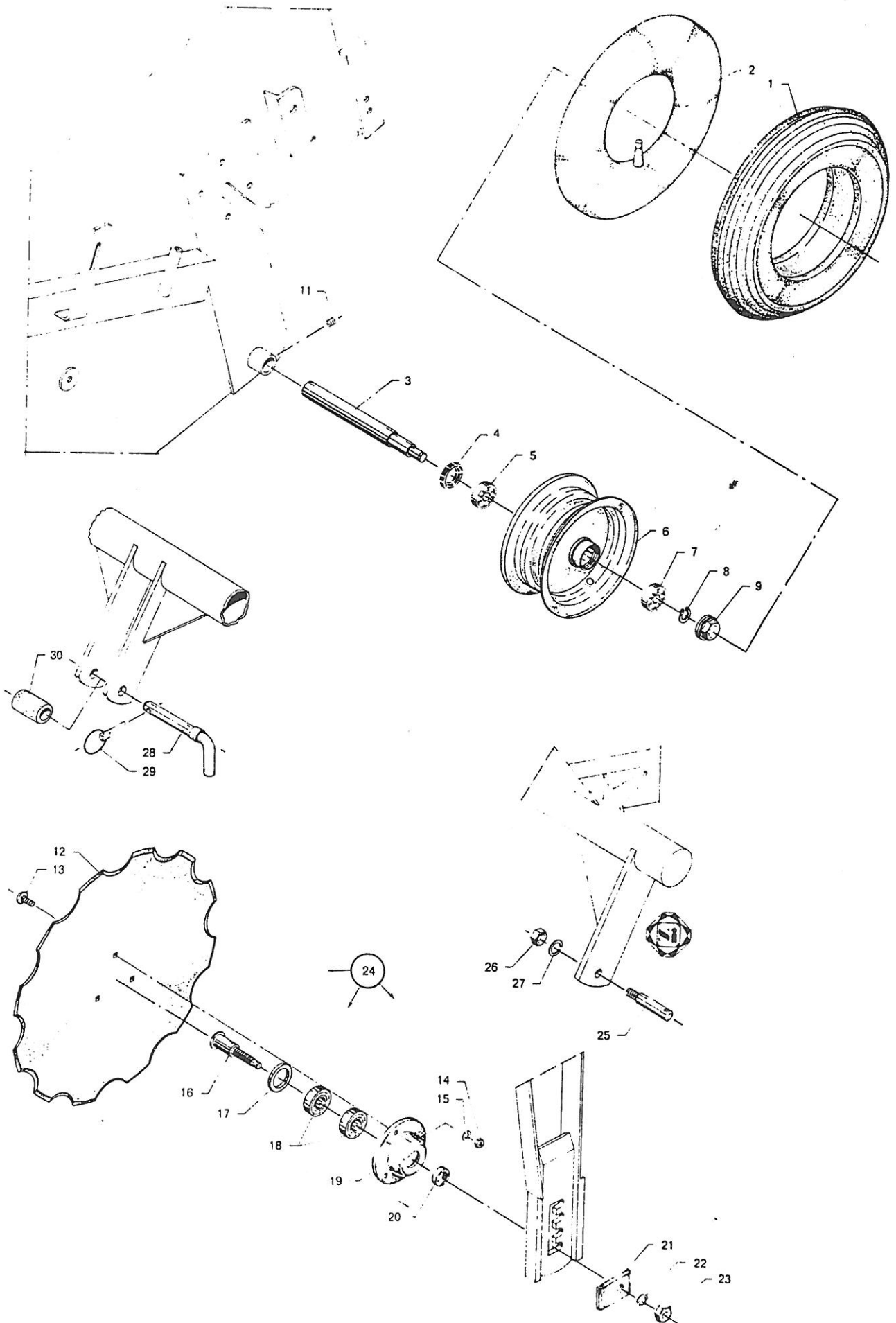




KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNÉUSE
A POMMES DE TERRE

KÆDERULLER
SKÆRBOM SKÆRBLADE
CHAIN ROLLER
CUTTER BAR CUTTING BLADE
SCHNEIDROLLEN
SCHNEIDBLÄTTER
SCHNEIDBAUM
CYLINDRE A CHAINES
ARBRE TRANCHANT FEUILLES TRANCHANTS

Part No.	Plate No.	Benævnelse	Description	Bezeichnung	Nom	Remarks
1	51 402 210	Kæderulle	Chain roller	Kettenrolle	Cylindre à chaînes	
2	51 402 221	Tap	Pin	Zapfen	Tenon	
3	00 500 796	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Palier à billes	6203 - 2 RS
4	00 930 008	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	1/2" WG
6	51 419 300	Kæderulle, kmpl.	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	1/2"
5	00 930 257	Fjederskive	Chain roller, kmpl.	Kettenrolle, kmpl.	Cylindre à chaînes, kmpl.	pos. 1-6
7	51 415 491	Skaber, højre	Scraper, right	Schaber, rechter	Racloir, droite	
8	51 415 492	Skaber, venstre	Scraper, left	Schaber, linker	Racloir, gauche	
9	63 400 180	Bærerulle	Supporting roller	Stützwalze	Cylindre de support	
10	63 400 190	Tap	Pin	Zapfen	Tenon	
11	00 932 240	Seeger-ring	Segef-ring	Seeger-ring	Anneau-Seger	40 l
12	63 400 172	Bærerulle, kmpl.	Supporting roller, kmpl.	Stützwalze, kmpl.	Cylindre de support, kmpl.	pos. 3-5+9-11
13	51 436 162	Dobbeltap	Dobble pin	Doppelzapfen	Tenon double	
14	01 901 304	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 12 x 40mm
15	01 930 008	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 12
16	51 436 140	Bærerulle, midterste, kmpl.	Supporting roller, central, kmpl.	Stützwalze, mittlere, kmpl.	Cylindre de support du milieu, kmpl.	pos. 3-5+9,11 +13-15
17	63 400 360	Bærerulle	Supporting roller	Stützwalze	Cylindre de support	
18	63 400 370	Tap	Pin	Zapfen	Tenon	
19	63 400 350	Bærerulle, kmpl.	Supporting roller, kmpl.	Stützwalze, kmpl.	Cylindre de support, kmpl.	pos. 3-5+11 +17,18
20	51 403 120	Kæderulle, dobbelt	Chain roller, dobbelt	Kettenrolle, doppelte	Cylindre à chaînes, double	
21	51 407 000	Aksel	Shaft	Welle	Arbre	
22	51 407 003	Bøsning	Bushing	Buchse	Couronne	
23	00 910 802	Split	Cotter pin	Splint	Clavette	ø6 x 40mm
24	51 443 090	Kæderulle, kmpl.	Chain roller, kmpl.	Kettenrolle, kmpl.	Cylindre à chaînes, kmpl.	pos. 3+20-23
25	63 401 200	Rystehjul	Shaker wheel	Schüttelrad	Roue secoueuse	
26	63 401 132	Tap	Pin	Zapfen	Tenon	
27	63 402 628	Rystehjul, kmpl.	Shaker wheel, kmpl.	Schüttelrad, kmpl.	Roue secoueuse, kmpl.	pos. 3-5+11, +25,26
28	51 204 520	Skærophæng	Cutting edge suspension	Schneidaufhängung	Suspension de tranchant	
29	51 436 222	Sideskær, højre	Side edge, right	Seitenschneide, rechte	Tranchant latéral, droite	
30	51 436 221	Sideskær, venstre	Side edge, left	Seitenschneide, lenke	Tranchant latéral, gauche	
31	51 418 621	Skærblad	Cutting blade	Schneidblatt	Feuille tranchant	
32	51 418 622	Midterskær	Central cutting edge	Mittelschneide	Tranchant de milieu	
33	01 904 220	Skærbolt	Cutting bolt	Schneidbolzen	Boulon de tranchant	M 10 x 40mm
34	01 930 006	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 10
35	01 930 255	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	10mm
36	51 206 960	Skær, kmpl.	Cutting edge, kmpl.	Schneide, kmpl.	Tranchant, kmpl.	pos. 29-35
37	51 413 740	Dobbelt skær	Dobble cutting edge	Doppelte Schneide	Double tranchant	
38	51 205 070	Dobbelt skær, kmpl.	Dobble cutting edge, kmpl.	Doppelte Schneide, kmpl.	DDouble tranchant, kmpl.	pos. 29+32-35 +37
39	51 308 720	Skærplade	Cutting plate	Schneidplatte	Disque de tranchant	
40	51 308 741	Skærblad, højre	Cutting blade, right	Schneidblatt, rechtes	Feuille tranchant, droite	
41	51 308 742	Skærblad, venstre	Cutting blade, left	Schneidblatt, lenkes	Feuille tranchant, gauche	
42	01 904 226	Skærbolt	Cutting bolt	Schneidbolzen	Boulon de tranchant	M 10 x 30mm
43	51 102 350	Skær, kmpl.	Cutting edge, kmpl.	Schneide, kmpl.	Tranchant, kmpl.	pos. 33-35 +39-42

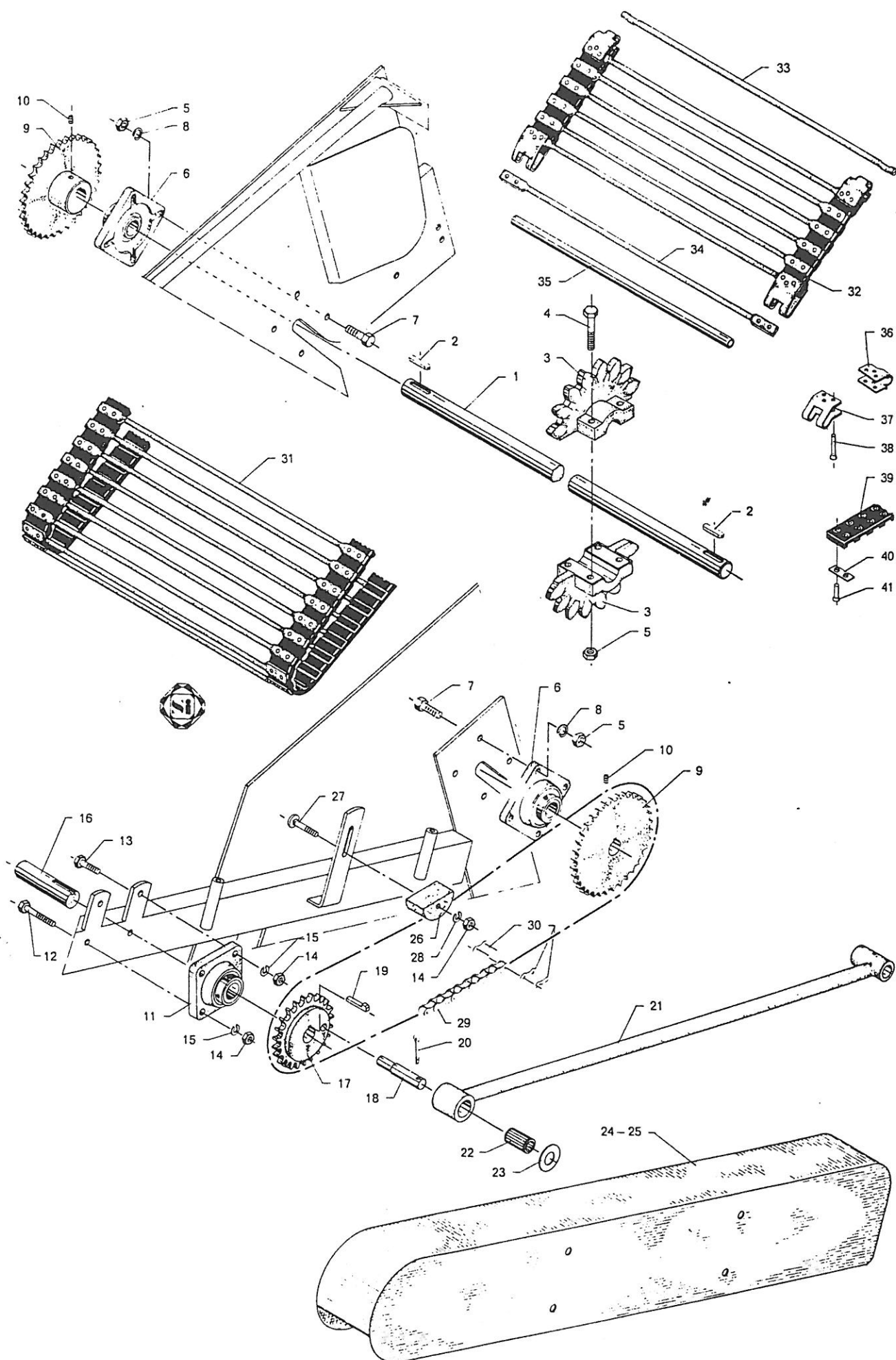




KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNEUSE
A POMMES DE TERRE

TALLERKENSKÆR
TRANSPORHJUL
DISC CUTTING EDGE
TRANSPORT WHEEL
TELLERSCHNEIDE
TRANSPORTRAD
TRANCHANT A DISQUE
ROUE DE TRANSPORTATION

Part No.	Plate No.	Benævnelse	Description	Bezeichnung	Nom	Remarks
1	00 800 052	Dæk	Tyre	Deck	Pneu	400 x 100
2	00 800 102	Slange	Tube	Schlauch	Chambre à air	400 x 100
3	51 407 020	Aksel	Shaft	Welle	Arbre	
4	00 509 510	Pakning Z lømel	Gasket	Dichtung	Couronne	47/30 x 5
5	00 500 017	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Palier à billes	6205
6	00 800 002	Fælg	Rim	Felge	Jante	2,15 x 8 - T
7	00 500 016	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Palier à billes	62204
8	00 932 020	Seeger-ring	Seeger-ring	Seeger-ring	Anneau-Seeger	20 U
9	00 800 202	Navkapsel	Hub cap	Achskapsel	Couvercle à moyeu	M48 x 1
10	51 310 160	Transporthjul, kompl.	Transport-wheel, compl.	Transportrad, kompl.	Roue à transportation, compl.	pos. 11-9
11	00 905 796	Pinolskrue	Pointed screw	Reitstockschrabe	Vis à pointes	MSP M12 x 25mm
12	63 303 500	Tallerkenskær	Disc cutter	Tellerschneide	Tranchant à disque	
13	01 903 352	Bræddebolt	Carriage bolt	Schwellenschraube	Boulon à planche	M8 x 25mm
14	01 930 005	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M8
15	01 930 254	Fjederskive	Federscheibe	Spring washer	Plaquette à ressort	8mm
16	63 402 480	Tap	Zapfen	Pin	Tenon	
17	63 412 901	Afstandsring	Distanzring	Spacing ring	Anneau de dis...nce	
18	00 500 798	Kugleleje	Kugellager	Ball bearing	Palier à billes	6205 - 2RS
19	63 400 050	Nav	Nabe	Hub	Moyeu	
20	63 421 750	Spændestykke	Spannstück	Dog	Pièce de serrage	
21	63 412 910	Spændestykke	Dog	Spannstück	Pièce de serrage	
22	00 930 259	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	5/8"
23	00 930 010	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	5/8" WG
24	51 308 770	Tallerkenskær, kompl.	Disc cutter, compl.	Tellerschneide, kompl.	Tranchant à disque, compl.	pos. 12-22
25	50 406 391	Liftpap	Liftpin	Lift-Zapfen	Tenon lift	
26	00 930 001	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	3/4" WG
27	00 930 260	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	3/4"
28	51 418 500	Træktap	Drawing pin	Zugzapfen	Tenon de traction	
29	00 910 355	Traktorsplit	Tractor cotter pin	Schleppersplint	Goupille à tracteur	ø 10
30	51 418 610	Bøsning	Bushing	Buchse	Couronne	

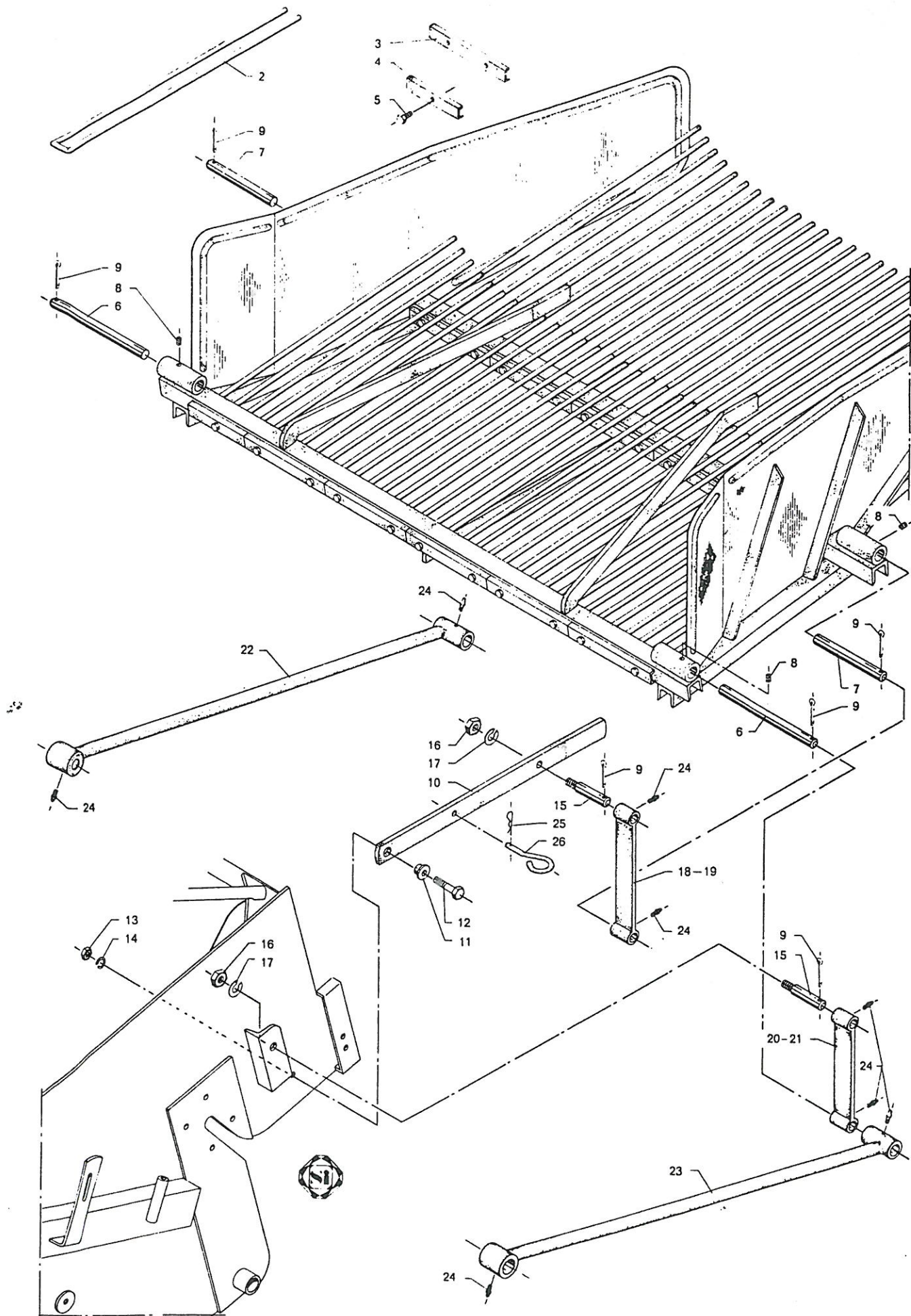




KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNÉUSE
A POMMES DE TERRE

HOVEDAKSEL
KÆDETRÆK GUMMIKÆDER
MAIN SHAFT
CHAIN DRIVE RUBBER BELTS
HAUPTACHSE
KETTENANTRIEB GUMMIKETTEN
ARBRE PRINCIPAL TRACTION PAR CHAINES
CHAINES CAOUTCHOUC

Part No.	Plate No.	Benævnelse	Description	Bezeichnung	Nom	Remarks
1	51 406 920	Hovedaksel	Main shaft	Hauptachse	Arbre principal	
2	00 931 385	Pasfeder	Fitted key	Passfeder	Ressort	10 x 8 x 45mm
3	51 300 790	Kædehjul	Chain wheel	Kettenrad	Roue à chaîne	
4	01 901 309	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 12 x 65mm
5	01 930 008	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 12
6	00 500 903	Flangeleje	Flanged bearing	Flanschlager	Palier à brides	FY 35
7	01 901 304	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 12 x 40mm
8	01 930 257	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaque à ressort	12mm
9	51 418 782	Tandhjul	Gear-wheel	Zahnrad	Roue dentée	
10	00 905 775	Pinolskrue	Pointed screw	Reitstockschraube	Vis à pointes	MSP M 10 x 10mm
11	00 500 902	Flangeleje	Flanged bearing	Flanschlager	Palier à brides	FY 30
12	01 901 213	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 10 x 75mm
13	01 901 205	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 10 x 35mm
14	01 930 006	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 10
15	01 930 255	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaque à ressort	10mm
16	51 406 910	Hovedaksel	Main shaft	Hauptachse	Arbre principal	
17	51 406 900	Tandhjul	Gear-wheel	Zahnrad	Roue dentée	
18	51 406 940	Ekcentriktap	Eccentric pin	Exzenterzapfen	Tenon excentric	
19	00 931 204	Kile	Wedge	Keil	Clavette	8 x 7 x 30mm
20	00 910 207	Split	Cotter pin	Splint	Goupille	ø6 x 40mm
21	51 305 242	Plejstang, venstre	Connecting rod, left	Pleuelstange, lenke	Bielle, gauche	
22	00 501 235	Rulleleje	Roller bearing	Rollenlager	Palier à billes	U 5307
23	00 930 212	Skive	Washer	Scheibe	Disque	ø25 x ø50
24	51 203 411	Kædeskærm, højre	Chain cover, right	Kettenschirm, rechter	Carter, droite	
25	51 203 412	Kædeskærm, venstre	Chain cover, left	Kettenschirm, linker	Carter, gauche	
26	63 406 280	Strammeklods	Adjusting block	Spannklotz	Cale de serrage	
27	00 903 411	Brædebolt	Carriage block	Schwellenschraube	Boulon à planche	M 10 x 70mm
28	00 930 230	Spændeskive	Tension disc	Spannscheibe	Disque de serrage	ø10 x ø20
29	00 503 125	Kæde, kmpl.	Chain, cml.	Kette, kmpl.	Chaîne, cml.	5/8" x 134 led
30	00 503 101	Samleled	Joint link	Zwischenglied	Chainon collecteur	3/8"
31	51 200 358	Gummikæde, kmpl.	Rubber belt, cml.	Gummikette, kmpl.	Chaîne en caoutchouc, cml.	
32	51 503 772	Reparationsstykke	Repair part	Reparaturstück	Pièce de réparation	
33	51 403 220	Samlestang	Joint bar	Sammelstange	Tige collecteur	
34	51 403 190	Stang	Bar	Stange	Tige	
35	51 600 360	Plastovertræk	Plastic cover	Kunststoffüberzug	Revêtement plastic	
36	63 403 212	Hængselbeslag	Hinge mounting	Scharnierbeschlag	Garniture d'attache	
37	63 403 211	Hængselbeslag	Hinge mounting	Scharnierbeschlag	Garniture d'attache	
38	00 950 528	Nitte	Rivet	Niet	Rivet	ø25 x 28mm
39	51 403 100	Gummibånd	Rubber band	Gummiband	Bande caoutchouc	
40	63 403 201	Beslag	Fittings	Beschlag	Garniture	
41	00 950 520	Nitte	Rivet	Niet	Rivet	ø5 x 22mm

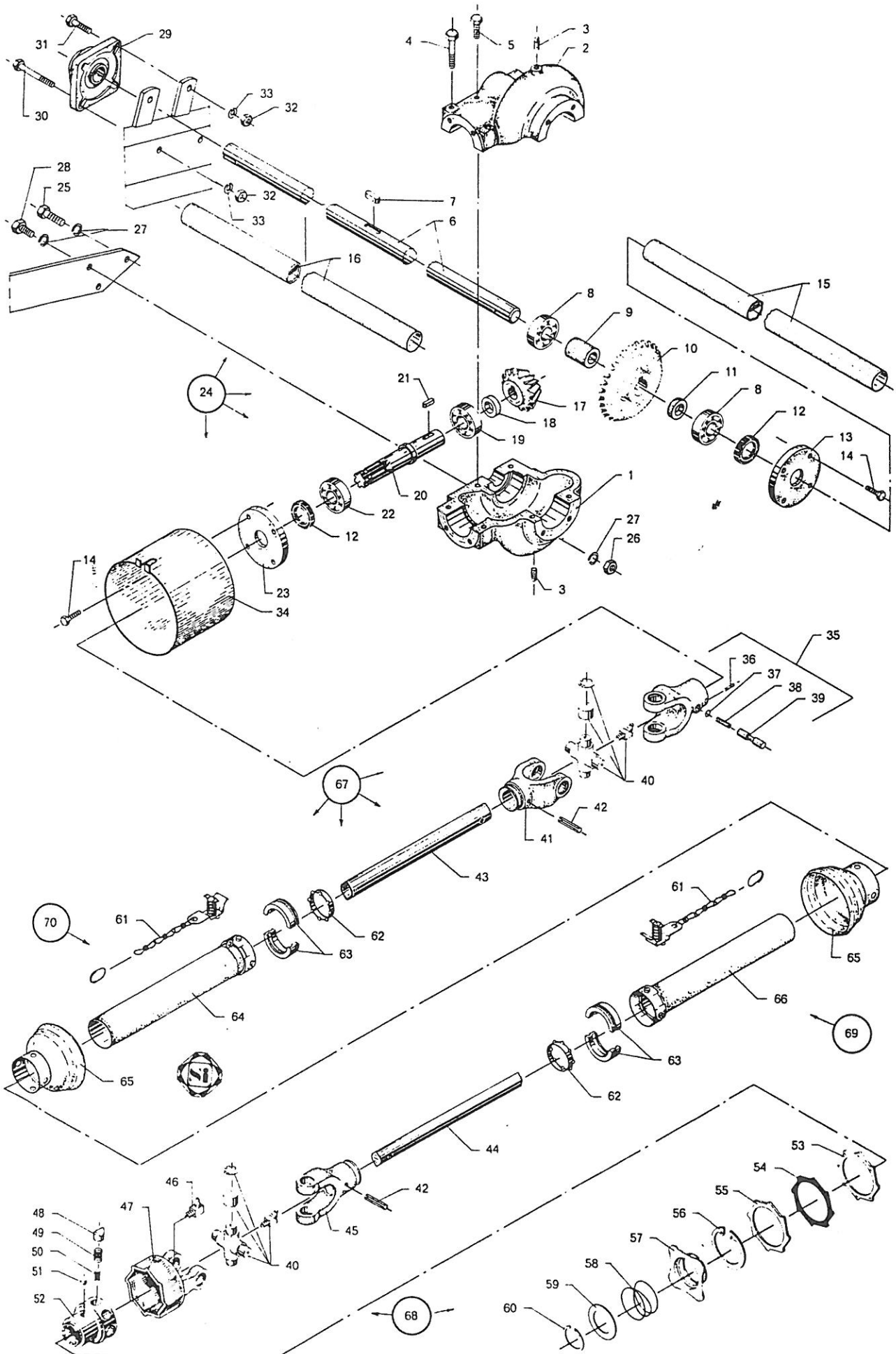




KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNÉUSE
A POMMES DE TERRE

RIST OPHÆNG
PLEJLSTÆNGER
GRATE SUSPENSION
CONNECTING RODS
ROST AUFHÄNGUNG
PLEUELSTANGE
GRILLES SUSPENSION
BIELLES

Part No.	Plate No.	Benævnelse	Description	Bezeichnung	Nom	Remarks
1	51 100 390	Rist, kompl.	Grate	Rost, kompl.	Grille, compl.	
2	51 402 360	Ristenål	Grate needle	Rostnadel	Clou de grille	
3	51 402 351	Spændebeslag, lang	Tension fitting, long	Spannbeschlag, lang	Garniture de serrage, longue	
4	50 402 352	Spændebeslag,	Tension fitting, short	Spannbeschlag, kurz	Garniture de serrage, courte	
5	01 903 103	Sætskrue	Set screw	Setzschraube	Vis	M 10 x 25mm
6	51 402 341	Ristetap, forrest	Grate pin, front	Rostzapfen, vorne	Tenon de grille, antérieur	
7	51 402 342	Ristetap, bagest	Grate pin, rear	Rostzapfen, hinten	Tenon de grille, postérieur	
8	00 905 032	Pinolskrue	Painted screw	Reitstockschrabe	Vis à pointes	MSC M 10 x 10mm
9	00 910 207	Split	Cotter pin	Splint	Goupille	ø6 x 40mm
10	51 406 790	Bærearml	Supporting arm	Tragearm	Bras de support	
11	51 402 320	Bøsning	Bushing	Buchse	Couronne	
12	00 901 305	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 12 x 45mm
13	00 930 008	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 12
14	00 930 257	Fjederskrue	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	12mm
15	51 402 060	Tap	Pin	Zapfen	Tenon	5/8" WG
16	00 930 010	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	5/8"
17	00 930 259	Fjederskrue	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	5/8"
18	51 300 591	Svingarm, højre, bagest	Swivel arm, right, rear	Schwingarm, rechts, hinten	Bras tournant, droite, postérieur	
19	51 300 592	Svingarm, venstre, bagest	Swivel arm, left, rear	Schwingarm, lenks, hinten	Bras tournant, gauche, postérieur	
20	51 300 601	Svingarm, højre, forrest	Swivel arm, right, front	Schwingarm, rechts, vorne	Bras tournant, droite, antérieur	
21	51 300 602	Svingarm, venstre, forrest	Swivel arm, left, front	Schwingarm, lenks, vorne	Bras tournant, gauche, antérieur	
22	51 305 241	Plejstang, højre	Connecting rod, right	Pleuelstange, rechte	Bielle, droite	
23	51 305 242	Plejstang, venstre	Connecting rod, left	Pleuelstange, lenke	Bielle, gauche	
24	00 501 853	Smørenippel	Grease nipple	Schmiernippel	Raccord graisseur	H 1 A - 8mm
25	00 910 327	R - split	R-cotter pin	R-Splint	Goupille-R	ø4
26	50 402 330	Nagle	Spike	Nagel	Moyeu	

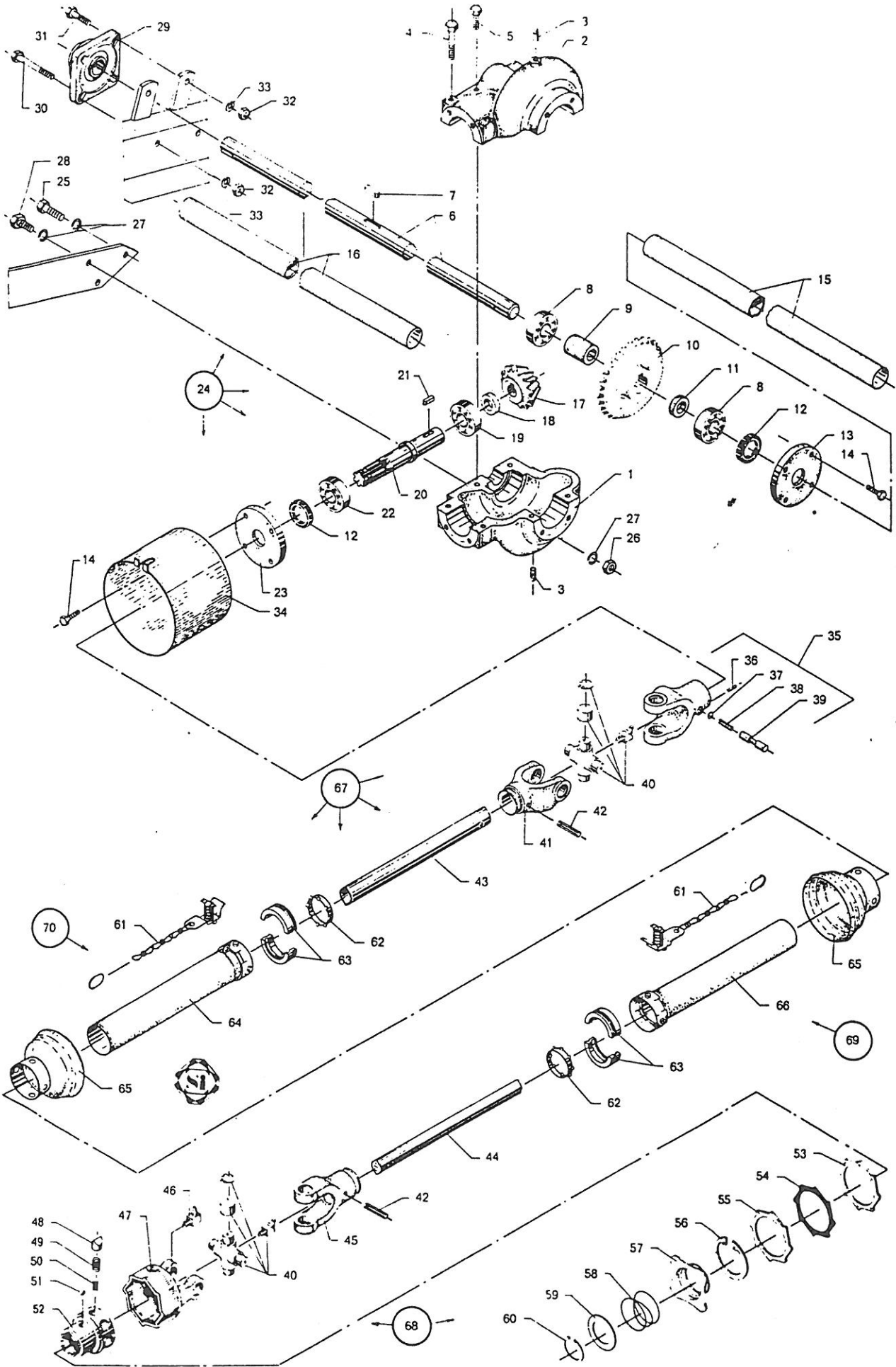




KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNEUSE
A POMMES DE TERRE

VINKELGEARKASSE
KRAFTOVERFØRINGSAKSEL
BEVEL GEARBOX
TRANSMISSION SHAFT
WINKELGETRIEBEKASTEN
KRAFTOVERFØRINGSWELLE
BOITE DE VITESSE ANGULAIRE
ARBRE A TRANSMISSION DE MOVEMENT

Part No.	Plate No.	Benævneelse	Description	Bezeichnung	Nom	Remarks
1	51 200 600	Gearhus, underpart	Gearbox, lower	Getriebegehäuse, Unterkasten	Boite de vitesse, partie inférieure	
2	51 200 610	Gearhus, overpart	Gearbox, uper	Getriebegehäuse, Oberkasten	Boite de vitesse, partie supérieure	
3	00 940 002	Prop	Plug	Pfropfen	Bouchon	1/4" RG
4	01 903 110	Sætskrue	Set screw	Setzschraube	Vis	M 10 x 60mm
5	01 903 104	Sætskrue	Set screw	Setzschraube	Vis	M 10 x 30mm
6	51 406 910	Hovedaksel	Main shaft	Hauptachse	Arbre principal	
7	00 931 364	Pasfeder	Fitted key	Passfeder	Ressort	8 x 7 x 30mm
8	00 500 031	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Palier à billes	6306
9	51 404 481	Bøsning	Bushing	Buchse	Couronne	
10	63 404 440	Kronhjul	Crownwheel	Kronrad	Roue à couronne	
11	51 404 482	Bøsning	Bushing	Buchse	Couronne	
12	00 507 073	Simmering	Simmering	Simmering	Anneau	50 x 30 x 10mm
13	51 409 172	Dæksel	Cover	Deckel	Couvercle	
14	01 903 079	Sætskrue	Set screw	Setzschraube	Vis	M 8 x 25mm
15	51 406 931	Beskyttelsesrør, venstre	Protecting tube, left	Schutzrohr, lenker	Tuyau de protection, gauche	
16	51 406 932	Beskyttelsesrør, højre	Protecting tube, right	Schutzrohr, rechter	Tuyau de protection, droite	
17	63 404 450	Spidshjul	Drive pinion gear	Ritzel	Roue à pointes	
18	51 404 492	Bøsning	Bushing	Buchse	Couronne	
19	00 500 030	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Palier à billes	6305
20	51 418 810	Spidshjulsaksel	Drive pinion gear shaft	Ritzelwelle	Arbre de roue à pointes	
21	00 931 344	Pasfeder	Fitted key	Passfeder	Ressort	
22	00 500 018	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Palier à billes	6305
23	51 418 800	Dæksel	Cover	Deckel	Boite de vitesse angu- laire, compl.	
24	51 101 270	Vinkelgear, kompl.	Bevel gear, compl.	Winkelgetriebe, kompl.		
25	01 901 304	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 12 x 40mm
26	01 930 008	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 12
27	01 930 257	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	12mm
28	01 903 155	Sætskrue	Set screw	Setzschraube	Vis	M 12 x 30mm
29	00 500 902	Flangeleje	Flanged bearing	Flanschlager	Palier à brides	FY 30
30	01 901 213	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 10 x 75mm
31	01 901 205	Maskinbolt	Machine bolt	Maschinenbolzen	Boulon de machine	M 10 x 35mm
32	01 930 006	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M 10
33	01 930 255	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Plaquette à ressort	10mm
34	51 308 750	Skærm	Screen	Schirm	Ecrou	
35	00 504 079	Gaffel 1.3/8" manganot, kompl.	Splirred fork 1.3/8" compl.	Gabel 1.3/8" Manganot kompl.	Support 1.3/8" manganot, compl.	WS nr. 10.10.00
36	00 911 213	Spændestift	Clamp pin	Spannetift	Clou de serrage	ø3 x 20mm
37	00 504 080	Skive	Washer	Scheibe	Dis que	WS nr. 16.11.01
38	00 504 081	Fjeder	Spring	Sshappstift	Ressort	WS nr. 66.01.00
39	00 504 082	Låsestift	Lock-pin	Feder	Clou de serrage	WS nr. 65.01.00
40	00 504 083	Kardankryds, kompl.	Universal joint, compl.	Kardankreuz, kompl.	Cardan, compl.	WS nr. 10.01.00
41	00 504 084	Gaffel	Fork	Gabel	Support	WS nr. 10.49.00
42	00 911 574	Spændestift	Clamp pin	Spannstift	Clou de serrage	ø8 x 50mm
43	10 504 239	Profilrør, Oa x 475mm	Sectional tube Oa x 715mm	Profilrohr Oa x 715mm	Tuyau profil Oa x 715mm	WS nr. 75.12.15
44	10 504 240	Profilrør, OOa x 485mm	Sectional tube OOa x 690mm	Profilrohr OOa x 690mm	Tuyau profil OOa x 690mm	WS nr. 75.06.15
45	00 504 085	Gaffel	Fork	Gabel	Support	WS nr. 10.48.00
46	00 501 928	Smørenippel	Grease nipple	Schmiernippel	Raccord graisseur	H 3 - M8 x 1
47	00 504 015	Flangegaffel	Flanged fork	Flanschgabel,	Support à brides	WS nr. 55.10.01
48	00 504 001	Pal	Pawl	Klinke	Cliquet	WS nr. 55.01.03
49	00 504 002	Fjeder, udvendig	Spring, outer	Feder, auswendig	Ressort, extérieur	WS nr. 66.01.04
50	00 504 003	Fjeder, indvendig	Spring, inner	Feder, inwendig	Ressort, intérieur	WS nr. 66.01.05
49	00 504 009	Kugle 1/2"	Ball 1/2"	Kugel 1/2"	Bille 1/2"	WS nr. 64.01.02
52	00 504 016	Nav 1 rækket, 1.3/8" manganot	Splirred hub 1 row 1.3/8"	Nabe, 1-Reihe, 1.3/8" Manganot	Moyeu 1 rang, 1.3/8" manganot	WS nr. 55.14.02





KARTOFFELOPTAGER
KARTOFFELRODER
POTATODIGGER
L'ARRACHEUSE-ALIGNEUSE
A POMMES DE TERRE

VINKELGEARKASSE
KRAFTOVERFØRINGSAKSEL
BEVEL GEARBOX
TRANSMISSION SHAFT
WINKELGETRIEBEKASTEN
KRAFTØBERFØHRUNGSWELLE
BOITE DE VITESSE ANGULAIRE
ARBRE A TRANSMISSION DE MUVEMENT

Part No.	Plate No.	Benævnelse	Description	Bezeichnung	Nom	Remarks
53	00 504 006	Anlægsskive	Facing disc	Anschlagscheibe	Disque de support	WS nr. 55.16.00
54	00 504 007	Pakning	Gasket	Dichtung	Garniture	WS nr. 55.17.00
55	00 504 800	Skive	Thrust washer	Druckscheibe	Disque de pression	WS nr. 55.15.00
56	00 932 280	Seeger-ring 80 l x 2,5mm	Seeger-ring 80 l x 2,5mm	Seeger-ring 80 l x 2,5mm	Anneau-Seeger 80 l x 2,5mm	WS nr. 62.15.00
57	00 504 011	Spærrehylster	Retaining shield	Sperrhülse	Etuie d'arrêt	WS nr. 65.03.00
58	00 504 012	Fjeder	Spring	Feder	Ressort	WS nr. 66.01.02
59	00 504 013	Skive	Facing disc	Anschlagscheibe	Disque de support	WS nr. 55.19.00
60	00 932 042	Seeger-ring 42 U x 1,75mm	Seeger-ring 42U x 1,75mm	Seeger-ring 42 U x 1.75mm	Anneau-Seeger 42 U x 1,75mm	WS nr. 62.07.00
61	00 504 701	Holdekæde	Holder chain	Haltekette	Chaîne de support	WS nr. 82.36.02
62	00 504 726	Kugleholderring, kompl.	Ball retaining ring	Kugel Sprengring, kompl	Anneau porte-bille, compl.	WS nr. 83.06.01
63	00 504 728	Lejering	Bearing ring	Lagerring	Anneau à palier	WS nr. 83.00.00
64	00 504 747	Beskyttelsesrør med kappe, udvendig x 435mm	Protecting tube, with jacket, outer x 435mm	Schutzrohr mit Mantel auswendig x 435mm	Tuyau protecteur avec revêtement, extr. x 435mm	WS nr. 80.35.01 + nr. 83.01.01
65	00 504 730	Beskyttelsestragt	Protecting hopper	Schutztracht	Entonnoir de protection	WS nr. 83.04.03
66	00 504 748	Beskyttelsesrør med kappe, indvendig x 400mm	Protecting tube, with jacket, inner x 400mm	Schutzrohr mit Mantel inwendig x 400mm	Tuyau protecteur avec revêtement, intr. x 400mm	WS nr. 80.34.01 + nr. 83.01.03
67	10 504 965	Kraftoverføringsaksel, kompl.	P.T.O. shaft, compl.	Gelenkwelle, kompl.	Arbre à transmission de mouvement, compl.	pos. 33-68
68	10 504 301	Sikkerhedskobling, kompl. K 31 - 16 KPM	Safety coupling, compl. K 31 - 12 KPM	Sicherheitskupplung, kompl K 31 - 12 KPM	Calage de sûreté K 31 - 12 KPM	WS nr. 55.100.03 pos. 44-58
69	10 504 721	Beskyttelsesrør, kompl. indvendig WS nr. 83.110 x 430mm	Protecting tube, compl. inner, WS 83 110 x 430mm	Schutzrohr, inwendig kompl. WS 83.110 x 430mm	Tuyau de protection, compl. intr. WS 83.110 x 430mm	pos. 59-61 + 63,64
70	10 504 722	Beskyttelsesrør, kompl. udvendig WS nr. 83.111 x 430mm	Protecting tube, compl. outer, WS 83.111 x 430mm	Schutzrohr, auswendig, kompl. WS 83.111 x 430mm	Tuyau de protection, compl. extr. WS 83.111 x 430mm	pos. 59-63

